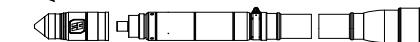




Umbau des Brenners

1. Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage aus (OFF).

2. Entfernen Sie den Schnellkupplungs-Brenner aus der Schnellkupplungssteckdose.



3. Entfernen Sie die Verschleißteile.



4. Ersetzen Sie folgende Teile:

- (1) Wasserrohr ①
- (2) O-Ringe ② vorne am Brennerkörper
- Tragen Sie auf jeden neuen O-Ring eine dünne Schicht Silikonmittel auf, bevor Sie ihn einbauen. Die O-Ringe sollten glänzend aussehen, es sollte jedoch kein überschüssiges Fett vorhanden sein.
- (3) Rundsteckverbinder ③ und (1) O-Ring ④ am Kühlmittelzufuhr-Anschluss

- A. Ziehen Sie die alten Rundsteckverbinder mit Hilfe einer Zange gerade heraus.
- B. Tragen Sie auf den neuen O-Ring eine dünne Schicht Silikonmittel auf. Denken Sie daran, dass die O-Ringe glänzend aussehen müssen.
- C. Stecken Sie den O-Ring richtig auf den Kühlmittelzufuhr-Anschluss.
- D. Montieren Sie die neuen Rundsteckverbinder. Vergewissern Sie sich, dass alle neuen Rundsteckverbinder fest sitzen und 2 O-Ringe aufweisen. Tragen Sie auf alle O-Ringe eine dünne Schicht Silikonmittel auf. Verwenden Sie zum Einstellen der Steckerbinder in die Schlitze kein Werkzeug. Die Steckerbinder können dadurch beschädigt werden.

- O-Ring ⑤ an der Schnellkupplungs-Steckdose
- Schmieren Sie diesen O-Ring nicht.

5. Überprüfen Sie die Verschleißteile und beseitigen Sie jegliche Verunreinigung.

- 6. Montieren Sie die Verschleißteile. Ziehen Sie die Elektrode mit dem Werkzeug 429013 mit dem richtigen Drehmoment an.
- Dieses Werkzeug ist nicht im Set enthalten.

- 429013
2,3–2,8 Nm

- 7. Bauen Sie den Schnellkupplungs-Brenner und die Steckdose zusammen.

- Brenner und Steckdose müssen korrekt ausgerichtet sein.
- Zwischen dem Brennerkörper und dem O-Ring der Schnellkupplungs-Steckdose darf kein Freiraum vorhanden sein.

- 8. Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage ein (ON).

Ersetzen des Luftfilterelements

- Gasanschlusskonsole

- 1. Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage aus (OFF).
- 2. Schalten Sie die Gasversorgung aus (OFF).
- 3. Nehmen Sie das Filtergehäuse ① ab.

- 4. Nehmen Sie den Filtertopf ② ab.

- 5. Entfernen Sie das Filterelement ③ aus dem Filtergehäuse und von den Kunststoff-Armaturen ④. Entfernen Sie das Hinterteil, aber legen Sie die Armaturen da Seite.

- 6. Entfernen Sie Wasser und Fremdkörper aus dem Filtergehäuse. Vergewissern Sie sich, dass das Filtergehäuse sauber ist.

- 7. Setzen Sie das neue Filterelement in das Filtergehäuse ein. Verwenden Sie dafür die Kunststoff-Armaturen, die Sie in Schritt 5 entfernt haben.

- 8. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmiermittel auf den O-Ring um die Oberseite des Filtertopfes auf.

- Der O-Ring sollte glänzend aussehen, es sollte jedoch kein überschüssiges Fett vorhanden sein.

- 9. Montieren Sie Filtertopf und Filtergehäuse wieder.

- 10. Schalten Sie die Gasversorgung ein (ON).

- 11. Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage ein (ON).

Ersetzen des Kühlmittel-Filerelements

- 1. Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage aus (OFF).

WARNUNG!

LESEN SIE DIE SICHERHEITSHINWEISE

- Bevor Sie Hypertherm-Geräte in Betrieb nehmen oder warten, lesen Sie bitte das Handbuch für Sicherheit und Übereinstimmung (80669C), das wichtige Sicherheitshinweise enthält.

- Sie finden das Safety and Compliance Manual (Handbuch für Sicherheit und Übereinstimmung) in der „Dokumentenbibliothek“ unter www.hypertherm.com.

Ripristinare la torcia

- 1. Disconnettere l'alimentazione dal sistema (OFF).

- 2. Rimuovere la torcia a sgancio rapido dalla presa a sgancio rapido.

- 3. Rimuovere i consumabili.

- 4. Sostituire i seguenti componenti:

- (1) Tubo dell'acqua ①

- Se correttamente installato, il tubo dell'acqua può dare l'impressione di essere allentato. Eventuali giochi laterali scoppiano quando viene installato l'elettrodo.

- (2) O-ring ② sulla parte frontale del corpo torcia

- Applicare un sottile strato di lubrificante siliconico su ciascun o-ring prima di installarli. Gli o-ring devono avere un aspetto lucido evitando che sia presente lubrificante in eccesso.

- (3) Connettori conici ③ e (1) o-ring ④ sul collegamento del refrigerante in entrata

- A. Usare le pinze per estrarre i connettori conici vecchi.

- B. Applicare un sottile strato di lubrificante sul nuovo o-ring.

- C. Installare l'o-ring con attenzione sul connettore del refrigerante.

- D. Installare i connettori conici nuovi. Verificare che ogni connettore conico nuovo sia inserito completamente e abbis 2 o-ring. Applicare un sottile strato di lubrificante su ciascun o-ring. Non utilizzare alcun utensile per spingere i connettori all'interno degli alloggiamenti. Si potrebbero danneggiare i connettori.

- O-ring ⑤ sulla presa a sgancio rapido

- Non lubrificare questo o-ring.

- 5. Ispezionare i consumabili e rimuovere ogni tipo di contaminazione.

- 6. Installare i consumabili. Utilizzare l'attrezzo 429013 per stringere l'elettrodo al valore corretto della coppia.

- Questo strumento non è incluso nel kit.

- 7. Montare la valvola sul fondo del serbatoio e rimuovere il tubo da 3/8 di pollici dall'uscita della valvola.

- 8. Lasciare scollegato il flessibile di ritorno del refrigerante (banda rossa).

- 9. Collegare un contenitore al di sotto del tappo della pompa del refrigerante.

- 10. Rimuovere il tappo e lo schermo della pompa del refrigerante.

- 11. Rimuovere il flessibile di ritorno del refrigerante dalla valvola.

- 12. Collegare l'aria compressa (non più di 6,89 bar) al raccordo dell'entrata del serbatoio e dell'alloggiamento del filtro per un tempo inferiore a 30 secondi.

- 13. Chiudere la valvola sul fondo del serbatoio e rimuovere il tubo da 3/8 di pollici dall'uscita della valvola.

- 14. Lasciare scollegato il flessibile di ritorno del refrigerante (banda rossa) scollegato.

- 15. Ispezionare lo schema della pompa del refrigerante. Sciacquare con acqua pulita se sono presenti detriti e sostituirlo se danneggiato.

- 16. Installare lo schema della pompa del refrigerante.

- 17. Pulire l'o-ring sul tappo. Assicurarsi che l'o-ring sia privo di detriti, crepe e incrinature. Sostituirlo se è danneggiato.

- 18. Installare il tappo sull'alloggiamento della pompa del refrigerante.

- 19. Se non è stato ancora fatto, sostituire il filtro del refrigerante (vedere "Sostituire l'elemento filtrante del refrigerante" in questa guida).

- 20. Inserire l'estremità scollegata del tubo flessibile di ritorno (banda rossa) in un contenitore vuoto.

- 21. Collegare l'aria compressa (non più di 6,89 bar) all'estremità scollegata del flessibile di alimentazione (banda verde).

- 22. Per circa 3 minuti, soffiare aria compressa nel raccordo del flessibile di alimentazione (banda verde) per far passare il refrigerante dal flessibile di ritorno (banda rossa) nel contenitore.

- 23. Dopo 3 minuti, verificare che il refrigerante esca dal flessibile di ritorno (banda rossa)

- Ripetere i passaggi 22 e 23 fino a quando il flusso dal flessibile di ritorno (banda rossa) si interrompe.

- 24. Quando il flusso si arresta, collegare entrambi i flessibili (banda rossa e banda verde) sul retro del generatore di plasma.

- 25. Applicare un sottile strato di lubrificante siliconico sugli o-ring intorno alla parte superiore del bicchierino del filtro.

- L'o-ring deve avere un aspetto lucido evitando che sia presente lubrificante in eccesso.

- 26. Installare il bicchierino del filtro e l'alloggiamento del filtro.

- 27. Accendere (ON) il gas di alimentazione.

- 28. Alimentare il sistema (ON).

Sostituire l'elemento filtrante del refrigerante

- 1. Disconnettere l'alimentazione dal sistema (OFF).

Sostituire l'elemento filtrante dell'aria

- 1. Disconnettere l'alimentazione dal sistema (OFF).

- 2. Spegnere (OFF) il gas di alimentazione.

- 3. Rimuovere l'alloggiamento del filtro ①.

- 4. Rimuovere il bicchierino del filtro ②.

- 5. Rimuovere l'elemento filtrante ③ dal bicchierino del filtro e dai raccordi in plastica. Eliminare l'elemento filtrante, ma mettere da parte i raccordi.

- 6. Rimuovere l'acqua e i detriti dal bicchierino del filtro.

- Ridereholen Sie Schritt 22 und 23, bis kein Kühlmittel mehr aus dem Kühlmittelpumpengehäuse abfließt.

- 24. Wenn kein Kühlmittel mehr austreibt, beide Schläuche (rotes und grünes Band) wieder an die Rückseite der Plasma-Stromquelle anschließen.

- 25. Wenn kein Kühlmittel mehr austreibt, beide Schläuche (rotes und grünes Band) wieder an die Rückseite der Plasma-Stromquelle anschließen.

- 26. Entfernen Sie die alte Kühlmittelpumpengehäuse ab.

- 27. Setzen Sie das neue Filterelement in das Filtergehäuse ein. Vergewissern Sie dafür die Kunststoff-Armaturen, die Sie in Schritt 5 entfernt haben.

- 28. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmiermittel auf den O-Ring um die Oberseite des Filtertopfes auf.

- Der O-Ring sollte glänzend aussehen, es sollte jedoch kein überschüssiges Fett vorhanden sein.

- 29. Montieren Sie Filtertopf und Filtergehäuse wieder.

- 30. Schalten Sie die Gasversorgung ein (ON).

- 31. Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage ein (ON).

ersetzen des Kühlmittel-Filerelements

- 1. Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage aus (OFF).

WARNUNG!

LESEN SIE DIE SICHERHEITSHINWEISE

- Bevor Sie Hypertherm-Geräte in Betrieb nehmen oder warten, lesen Sie bitte das Handbuch für Sicherheit und Übereinstimmung (80669C), das wichtige Sicherheitshinweise enthält.

- Sie finden das Safety and Compliance Manual (Handbuch für Sicherheit und Übereinstimmung) in der „Dokumentenbibliothek“ unter www.hypertherm.com.

Ripristinare la torcia

- 1. Disconnettere l'alimentazione dal sistema (OFF).

- 2. Rimuovere la torcia a sgancio rapido dalla presa a sgancio rapido.

- 3. Rimuovere i consumabili.

- 4. Sostituire i seguenti componenti:

- (1) Tubo dell'acqua ①

- Se correttamente installato, il tubo dell'acqua può dare l'impressione di essere allentato. Eventuali giochi laterali scoppiano quando viene installato l'elettrodo.
</

Kit de remontage de la torche
et de remplacement du filtre
Guide d'entretien
XPR170® / XPR300®

Hypertherm®
02/2022 809800FR Révision 2

Juego de repuesto de reconstrucción de antorcha y filtro
Guía de mantenimiento
Hypertherm®
02/2022 809800ES Révision 2
XPR170® / XPR300®



Remontage de la torche

- Mettre le système hors tension (OFF).

- Retirez la torche à raccord rapide de la prise à raccord rapide.



- Retirez les consommables.



- Replacez les pièces suivantes :

- (1) tube d'eau ①
- Insérez le tube jusqu'à ce qu'il s'arrête. Installez correctement, le tube d'eau peut sembler lâche. Tout jeu latéral disparaîtra après l'installation de l'électrode.
- (2) joints toriques ② sur l'avant du corps de la torche
- Appliquez une fine couche de lubrifiant à la silicone sur chaque nouveau joint torique avant de l'installer. Les joints toriques doivent être brillants, mais il ne doit pas y avoir trop de lubrifiant.

- (3) connecteurs à bille ③ et (1) joint torique ④ sur le raccord d'entrée du liquide de refroidissement
- A. Utilisez des pinces pour retirer les anciens connecteurs à bille.
- B. Poser une couche mince de lubrifiant sur le nouveau joint torique.
- C. Installer le joint torique avec soin sur le raccord d'entrée du liquide de refroidissement.
- D. Installer les nouveaux connecteurs à bille. S'assurer que chaque connecteur à bille est bien placé et compte deux joints toriques. Poser une couche mince de lubrifiant sur chaque joint torique. Ne pas utiliser d'outils pour pousser les connecteurs dans les fentes. Cela risque d'endommager les connecteurs.

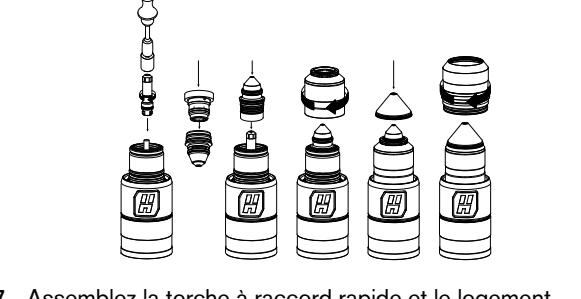
- Joint torique ⑤ du logement du raccord rapide
- Ne pas appliquer de lubrifiant sur ce joint torique.

- Inspecter les consommables et retirer toute contamination.

- 6. Installer les consommables. Utiliser l'outil 429013 pour servir l'électrode au couple approprié.

- Cet outil n'est pas compris dans le nécessaire.

- 429013 De 2.3 N m à 2.8 N m

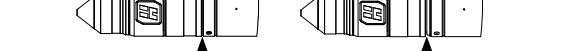


- 7. Assemblez la torche à raccord rapide et le logement.



- Assurez-vous d'aligner correctement la torche et la prise.

- S'assurer qu'il n'y a aucun espace entre le corps de la torche et le joint torique sur la prise à raccord rapide de la torche.



- 8. Mettez le système sous tension (ON).

Remplacement de la cartouche filtrante à air



- Console de raccordement de gaz

- 1. Mettre le système hors tension (OFF).

- 2. Couper les gaz d'alimentation.

- 3. Retirez le boîtier du filtre ①.

- 4. Retirez la cuve de filtre ②.

- 5. Retirer la cartouche filtrante ③ de la cuve de filtre et des raccords en plastique ④. Retirer la cartouche filtrante, mais mettez de côté les raccords.

- 6. Retirer l'eau et les débris de la cuve de filtre. S'assurez que la cuve est propre.

- 7. Installer la nouvelle cartouche filtrante dans la cuve de filtre. Resserrez les raccords en plastique qui ont été retirés à l'étape 5.

- 8. Appliquer une fine couche de lubrifiant sur le joint torique tout autour du haut de la cuve de filtre.

- 9. Installez la cuve de filtre et le boîtier du filtre.

- 10. Ouvrir les gaz d'alimentation (ON).

- 11. Mettre le système sous tension (ON).

Remplacement de la cartouche filtrante du liquide de refroidissement

- 1. Mettre le système hors tension (OFF).

- 2. Retirez le boîtier du filtre ①.



- 3. Retirez la cuve de filtre ②.

- 4. Retirez la cartouche filtrante ③ de la cuve de filtre et des raccords en plastique ④. Retirer la cartouche filtrante, mais mettez de côté les raccords.

- 5. Retirer l'eau et les débris de la cuve de filtre. S'assurez que la cuve est propre.

- 6. Installer la nouvelle cartouche filtrante dans la cuve de filtre. Resserrez les raccords en plastique qui ont été retirés à l'étape 5.

- 7. Appliquer une fine couche de lubrifiant sur le joint torique tout autour du haut de la cuve de filtre.

- 8. Installez la cuve de filtre et le boîtier du filtre.

- 9. Ouvrir les gaz d'alimentation (ON).

- 10. Mettre le système sous tension (ON).

Remplacement de la cartouche filtrante

du liquide de refroidissement

- 1. Mettre le système hors tension (OFF).

- 2. Retirez le boîtier du filtre ①.



- 3. Retirez la cuve de filtre ②.

- 4. Retirez la cartouche filtrante ③ de la cuve de filtre et des raccords en plastique ④. Retirer la cartouche filtrante, mais mettez de côté les raccords.

- 5. Retirer l'eau et les débris de la cuve de filtre. S'assurez que la cuve est propre.

- 6. Installer la nouvelle cartouche filtrante dans la cuve de filtre. Resserrez les raccords en plastique qui ont été retirés à l'étape 5.

- 7. Appliquer une fine couche de lubrifiant sur le joint torique tout autour du haut de la cuve de filtre.

- 8. Installez la cuve de filtre et le boîtier du filtre.

- 9. Ouvrir les gaz d'alimentation (ON).

- 10. Mettre le système sous tension (ON).

Hypertherm®
02/2022 809800FR Révision 2

Juego de repuesto de reconstrucción de antorcha y filtro
Guía de mantenimiento
Hypertherm®
02/2022 809800ES Révision 2
XPR170® / XPR300®



Antes de operar o dar mantenimiento a cualquier equipo Hypertherm, lea la información importante de seguridad del Manual de seguridad y cumplimiento (80669C) para obtener información importante sobre seguridad.

Puede encontrar el Safety and Compliance Manual (Manual de Seguridad y Cumplimiento) en la "Biblioteca de documentos" en www.hypertherm.com.

Reconstrucción de la antorcha

- Poner en OFF (apagado) la energía del sistema.

- Quitar la antorcha de desconexión rápida del receptáculo de desconexión rápida.



- Retirar los consumibles.



- Éliminez le liquide de refroidissement usé du boîtier.

- Insérez le tube jusqu'à ce qu'il s'arrête. Installez correctement, le tube d'eau peut sembler lâche. Tout jeu latéral disparaîtra après l'installation de l'électrode.

- (2) joints toriques ② sur l'avant du corps de la torche

- Appliquer une fine couche de lubrifiant à la silicone sur chaque nouveau joint torique avant de l'installer. Les joints toriques doivent être brillants, mais il ne doit pas y avoir trop de lubrifiant.

- (3) connecteurs à bille ③ et (1) joint torique ④ sur le raccord d'entrée du liquide de refroidissement

- A. Utilisez des pinces pour retirer les anciens connecteurs à bille.

- B. Poser une couche mince de lubrifiant sur le nouveau joint torique.

- C. Installer le joint torique avec soin sur le raccord d'entrée du liquide de refroidissement.

- D. Installer les nouveaux connecteurs à bille. S'assurer que chaque connecteur à bille est bien placé et compte deux joints toriques. Poser une couche mince de lubrifiant sur chaque joint torique. Ne pas utiliser d'outils pour pousser les connecteurs dans les fentes. Cela risque d'endommager les connecteurs.

- Joint torique ⑤ du logement du raccord rapide

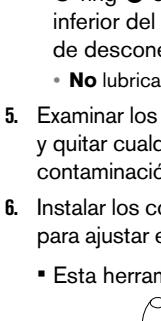
- Ne pas appliquer de lubrifiant sur ce joint torique.

- Inspecter les consommables et retirer toute contamination.

- 6. Installer les consommables. Utiliser l'outil 429013 pour servir l'électrode au couple approprié.

- Cet outil n'est pas compris dans le nécessaire.

- 429013 De 2.3 N m à 2.8 N m

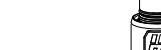


- 7. Assemblez la torche à raccord rapide et le logement.



- Assurez-vous d'aligner correctement la torche et la prise.

- S'assurer qu'il n'y a aucun espace entre le corps de la torche et le joint torique sur la prise à raccord rapide de la torche.



- 8. Mettez le système sous tension (ON).

Remplacement de la cartouche filtrante à air



- Console de raccordement de gaz

- 1. Mettre le système hors tension (OFF).

- 2. Couper les gaz d'alimentation.

- 3. Retirez le boîtier du filtre ①.

- 4. Retirez la cuve de filtre ②.

- 5. Retirer la cartouche filtrante ③ de la cuve de filtre et des raccords en plastique ④. Retirer la cartouche filtrante, mais mettez de côté les raccords.

- 6. Retirer l'eau et les débris de la cuve de filtre. S'assurez que la cuve est propre.

- 7. Installer la nouvelle cartouche filtrante dans la cuve de filtre. Resserrez les raccords en plastique qui ont été retirés à l'étape 5.

- 8. Appliquer une fine couche de lubrifiant sur le joint torique tout autour du haut de la cuve de filtre.

- 9. Installez la cuve de filtre et le boîtier du filtre.

- 10. Ouvrir les gaz d'alimentation (ON).

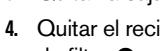
- 11. Mettre le système sous tension (ON).

Remplacement de la cartouche filtrante

du liquide de refroidissement

- 1. Mettre le système hors tension (OFF).

- 2. Retirez le boîtier du filtre ①.



- 3. Retirez la cuve de filtre ②.

- 4. Retirez la cartouche filtrante ③ de la cuve de filtre et des raccords en plastique ④. Retirer la cartouche filtrante, mais mettez de côté les raccords.

- 5. Retirer l'eau et les débris de la cuve de filtre. S'assurez que la cuve est propre.

- 6. Installer la nouvelle cartouche filtrante dans la cuve de filtre. Resserrez les raccords en plastique qui ont été retirés à l'étape 5.

- 7. Appliquer une fine couche de lubrifiant sur le joint torique tout autour du haut de la cuve de filtre.

- 8. Installez la cuve de filtre et le boîtier du filtre.

- 9. Ouvrir les gaz d'alimentation (ON).

- 10. Mettre le système sous tension (ON).

Remplacement de la cartouche filtrante

du liquide de refroidissement

- 1. Mettre le système hors tension (OFF).

- 2. Retirez le boîtier du filtre ①.

